

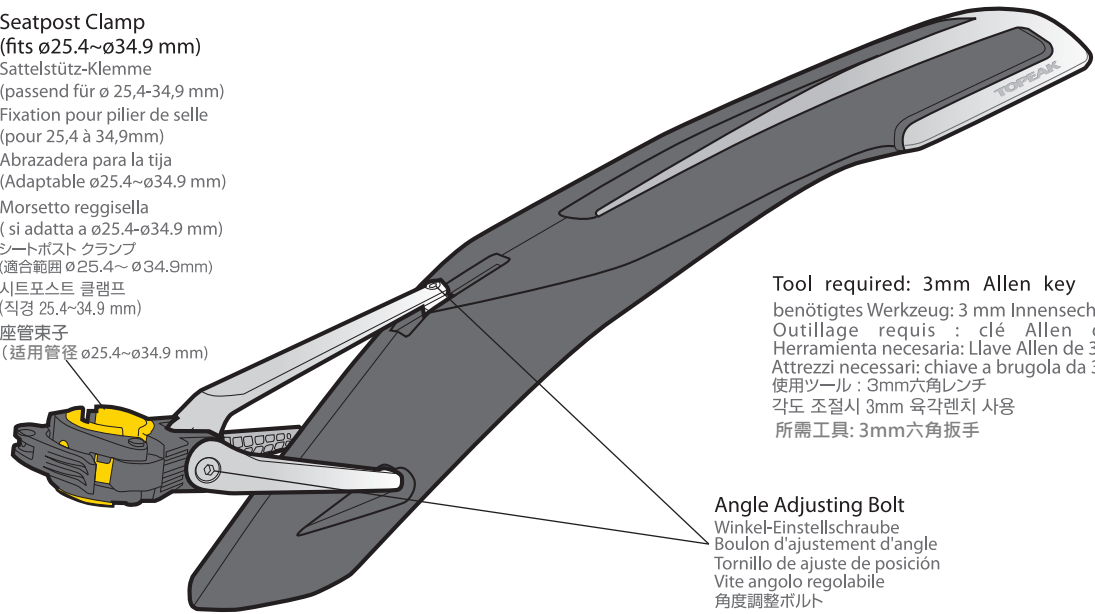


DeFender™ XC11 series

User's Guide

GB D F E I J KR CH

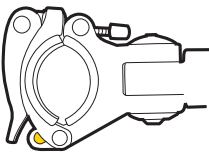
Seatpost Clamp
(fits ø25.4~ø34.9 mm)
Sattelstütz-Klemme
(passend für ø 25,4-34,9 mm)
Fixation pour pilier de selle
(pour 25,4 à 34,9mm)
Abrazadera para la tija
(Adaptable ø25.4~ø34.9 mm)
Morsetto reggisella
(si adatta a ø25.4~ø34.9 mm)
シートポスト クランプ
(適合範囲 ø25.4~ ø34.9mm)
시트포스트 클램프
(직경 25.4~34.9 mm)
座管束子
(适用管径 ø25.4~ø34.9 mm)



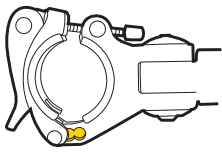
Tool required: 3mm Allen key
benötigtes Werkzeug: 3 mm Innensechskant
Outillage requis : clé Allen de 3mm
Herramienta necesaria: Llave Allen de 3mm
Attrezzi necessari: chiave a brugola da 3mm
使用ツール: 3mm 六角レンチ
각도 조절시 3mm 육각렌치 사용
所需工具: 3mm六角扳手

Angle Adjusting Bolt
Winkel-Einstellschraube
Boulon d'ajustement d'angle
Tornillo de ajuste de posición
Vite angolo regolabile
角度調整ボルト
각도 조절 볼트
調整角度螺丝

Fits ø25.4~ø31.2 mm
Passend für ø25,4-31,2 mm
pour 25,4 à 31,2mm
Adaptable ø25.4~ø31.2mm
si adatta a ø25.4~ø31.2 mm
ø25.4~ ø31.2mm
외경 25.4~31.2mm
适用管径 ø25.4~ø31.2 mm



Fits ø30.8~ø34.9 mm
Passend für ø30,8-34,9 mm
pour 30,8 à 34,9mm
Adaptable ø30.8~ø34.9 mm
si adatta a ø30.8~ø34.9 mm
ø30.8~ ø34.9mm
외경 30.8~34.9mm
适用管径 ø30.8~ø34.9 mm



E ADVERTENCIA

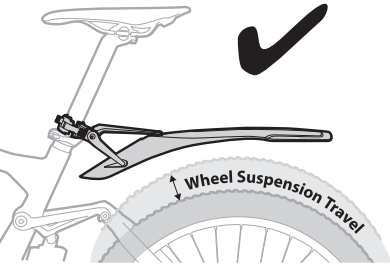
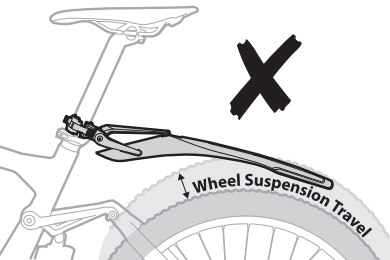
Cuando ajuste la posición del DeFender™ XC11, asegúrese de que la separación entre el Defender XC11 y el neumático es mayor que el recorrido máximo de amortiguación. Una separación inferior podría provocar daños al DeFender™ XC11, a su bicicleta o incluso daños corporales.

GB WARNING

When adjusting the angle of DeFender™ XC11, make sure the clearance between DeFender™ XC11 and the tire is larger than wheel suspension travel of the bike. Incorrect clearance may cause damage to DeFender™ XC11, your bike, or potentially cause bodily harm.

For Rear Suspension Bike

Für Hinterrad gefederte Bikes
Pour les vélos avec suspension arrière
Para bicicletas con suspensión trasera
Per le bici con sospensione posteriore
リアサス付き自転車への取付け
폴 서스펜션 산악자전거에 펜더 설치법
双避震器自行车后泥除安装方式



KR 경고

디펜더 XC11 각도를 조절할 경우, 펜더와 리어휠 사이의 거리가 리어스펜션 트레블 보다 크게 조절하여야 합니다. 리어휠 가동범위보다 낮게 조절한 디펜더는 파손될 수 있으며 프레임에 손상을 줄 수 있으며 심지어 상해를 입을 수 있습니다.

I ATTENZIONE!

Quando si regola l'angolazione del DeFender™ XC11, assicuratevi che la distanza tra il DeFender™ XC11 e la ruota sia più ampia rispetto alla ruota di sospensione della bici. La scorretta distanza può causare danni al DeFender™ XC11, alla bici e a voi stessi.

D ACHTUNG

Achten Sie beim Ausrichten des Winkels des DeFender™ XC11 darauf, dass der Abstand zwischen dem Schutzblech und dem Reifen größer ist als der Eine inkorrekte Einstellung kann Schäden am Schutzblech und am Fahrrad sowie Verletzungen für Sie selbst verursachen.

CH 警告

调整后泥除的角度，须注意它与后轮的须大于避震行程。若将后泥除安装在不适当的角度，有可能会对后泥除、自行车或骑乘者造成损伤。

J 注意

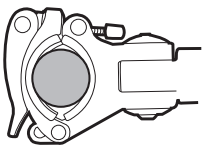
ディフェンダー XC11の取付け角度を調整する際にはディフェンダーXC11とタイヤの間隔をホイール可動量より多くするようにしてください。不正確な角度と間隔はディフェンダーXC11や自転車を破損させたり、ケガを負ったりする恐れがあります。

F AVERTISSEMENT

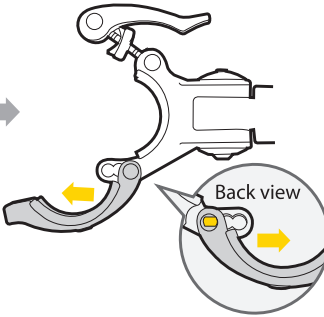
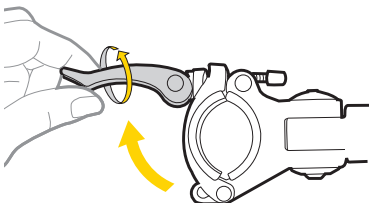
Lors de l'ajustement de l'angle du DeFender™ XC11, vérifiez que le dégagement entre le DeFender™ XC11 et le pneu soit plus grand que la course de l'amortisseur. Un dégagement incorrect peut engendrer des dommages au DeFender™ XC11, au vélo et pourrait potentiellement causer des blessures corporelles.

SLIP JOINT CLAMP FITS ø25.4~ø31.2 mm and ø30.8~34.9 mm

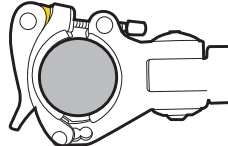
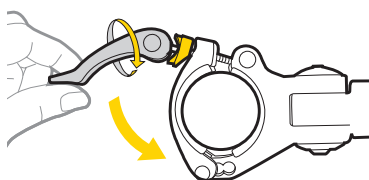
KLEMMUNG PASSEND FÜR ø 25,4-31,2 mm und 30,8-34,9 mm / LA FIXATION SADAPTE AU PILIERS DE SELLES 25,4-31,2mm et 30,8-34,9mm / ABRAZADERA DE FIJACIÓN RÁPIDA ADAPTABLE A ø25.4~ø31.2 mm y ø30.8~34.9 mm / AGGANCIARE IL MORSTTO DI GIUNTURA PER ø DA 25.4~ø31.2 mm e ø30.8-34.9mm / 可動ジョイント クランプ適合範囲: ø25.4~ø31.2 mm または ø30.8~ø34.9 mm / 디펜더 클램프는 시트포스트 외경 25.4~31.2mm와 30.8~34.9mm 두가지 범위에서 설치가 가능합니다 支架适用于座垫焊管径 ø25.4 - 31.2 mm 和 ø30.8 - 34.9 mm



Fits ø25.4~ø31.2 mm



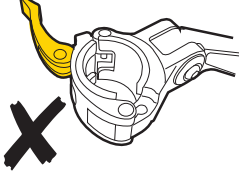
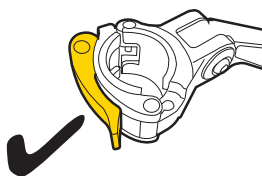
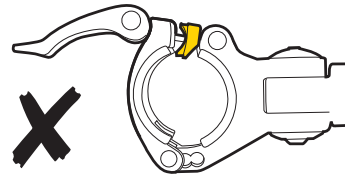
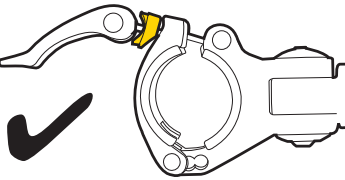
Rückansicht
Vue inversée
vista posterior
Vista posteriore
裏側
후면
后视图



Fits ø30.8~ø34.9 mm

IMPORTANT NOTE

WICHTIGER HINWEIS / NOTE
IMPORTANTE / NOTE IMPORTANTE /
NOTE IMPORTANTI / 重要事項 /
중요한 주의사항 / 重要事項



Always keep the quick release lever in the proper closed position when DeFender™ XC11 is mounted on bike.

Achten Sie drauf, den Schnellspanner der Klemmung in der korrekten, geschlossenen Position zu lassen, solange das DeFender CX11 montiert ist.

Toujours garder le levier du blocage rapide dans une bonne position lorsque le DeFender XC11 est monté sur le vélo.

Mantenga siempre la palanca de la abrazadera de enganche rápido en posición cerrado mientras tenga colocado en la bicicleta el DeFender™ XC11.

Mantenete sempre la leva dello sgancio rapido nella posizione indicata, quando il DeFender XC11 è montato sulla bici.

ディフェンダー XC11 を自転車に取付けるときは、クイックリリースレバーが正しい固定位置に折畳まれているようにしてください。

디펜더 XC11 를 자전거에 설치한 경우 그림과 같이 QR레버가 올바르게 체결되어 있는지 확인하십시오.

当后泥除已安装在自行车上后，请确实地将快拆捍安置在其收合的位置上。

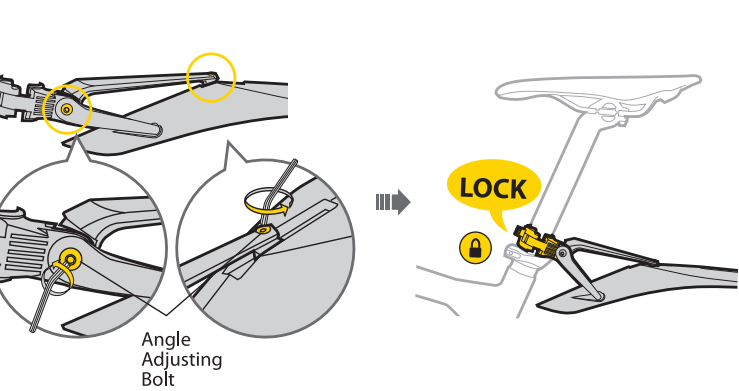


INSTALLATION & ANGLE ADJUSTMENT

MONTAGE UND WINKELAUSRICHTUNG / INSTALLATION ET AJUSTEMENT DE L'ANGLE / INSTALACIÓN Y AJUSTE DE LA POSICIÓN / INSTALLAZIONE E REGOLAZIONE ANGOLATURA / 取付けと角度調整 / 디펜더 XC11 장착 및 각도 조절 / 安装与角度调整

INSTALLATION

MONTAGE / INSTALLATION / INSTALACIÓN / INSTALLAZIONE / 取付け / 장작법 / 安装说明



NOTES :
Loosen angle adjusting bolts first for installation and angle adjustment. Do not loosen them more than 4 counterclockwise rotations or the adjusting bolt assembly will be disassembled and may be damaged.

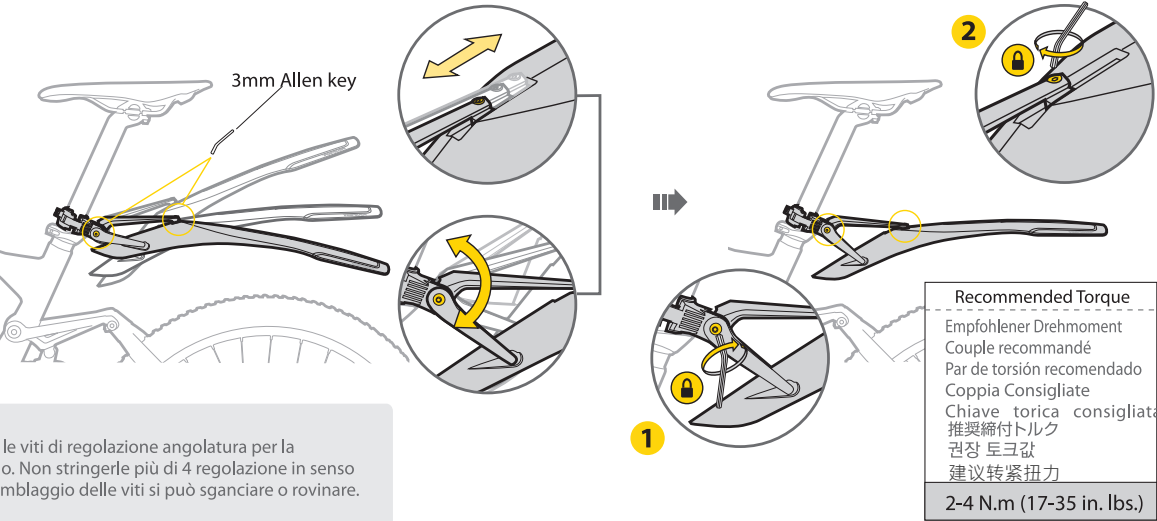
HINWEISE:
Lösen Sie zunächst für die Montage und die Ausrichtung die Winkel-Einstellschrauben. Überschreiten Sie dabei nicht 4 Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn. Ansonsten würde die Schraubenanordnung auseinanderfallen oder beschädigt werden.

NOTES:
Desserrer les boulons d'ajustement d'abord pour l'installation et l'ajustement d'angle. Ne pas desserrer plus de 4 rotation dans le sens anti-horloger sinon le boulon d'ajustement se désolidarise et pourrait être endommagé.

NOTAS:
Afloje los tornillos de ajuste de la posición antes de colocar lo y ajustarlo. No los afloje más de 4 vueltas en sentido contrario a las agujas del reloj porque los tornillos podrían salirse y dañarse el sistema.

A. DUAL PIVOTS ANGLE ADJUSTMENT

ZWIEGELENKS-WINKELAUSRICHTUNG / AJUSTEMENT DE L'ANGLE Á DOUBLE PIVOT / AJUSTE DE LA POSICIÓN POR DOBLE EJE / REGOLAZIONE DOPPI PERNI DI ANGOLAZIONI / 2つのピボットによる取付角度調整 / 듀얼 피벗 각도 조절 / 双轴角度调整



NOTE:
Innanzitutto stringere le viti di regolazione angolata per la regolazione dell'angolo. Non stringerle più di 4 regolazione in senso orario altrimenti l'assemblaggio delle viti si può sganciare o rovinare.

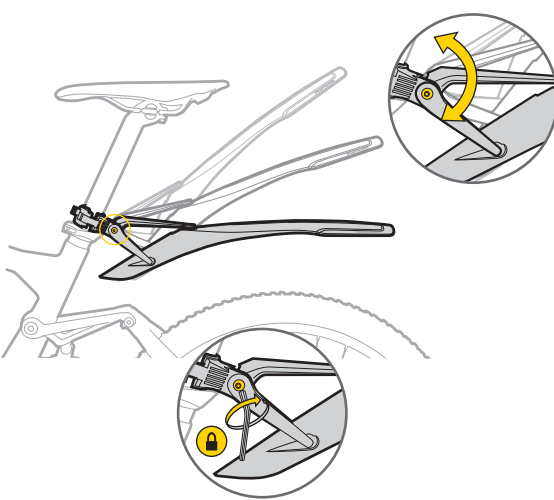
注意
取付けの際は、角度調整ボルトを緩めてから取付けます。角度調整ボルトを緩める際は、アッセンブリが分解する恐れがありますので、4回転以上反時計方向に回さないようにしてください。

확인
처음 장착할 때와 각도 조절시 각도 조절 볼트를 느슨하게 풀어주십시오. 하지만 볼트를 반시계방향으로 4번 이상 돌릴 경우, 볼트가 빠지면서 제품이 파손되거나 자전거의 손상, 심지어 상해를 입을 수 있습니다.

注意
首先需松开角度调整螺丝以进行安装与角度调整。调松螺丝时，请勿逆时针旋转超过四圈，否则螺丝可能会松脱而造成损伤。

B. ONE PIVOT ANGLE ADJUSTMENT

EINGELENKS-WINKELAUSRICHTUNG / AJUSTEMENT DE L'ANGLE Á SIMPLE PIVOT / AJUSTE DE LA POSICIÓN POR UN EJE / REGOLAZIONE PERNO DI ANGOLAZIONE / 1つのピボットによる取付角度調整 / 싱글 피벗 각도 조절 / 单轴角度调整



Retighten the adjusting bolts once the correct angle is achieved.
Ziehen Sie die Schrauben wieder an, sobald der korrekte Winkel erreicht ist.
Resserrer le boulon d'ajustement une fois l'angle désiré atteint.
Vuelva a apretar los tornillos de ajuste cuando consiga la posición deseada.

Stringete nuovamente le viti una volta che avete ottenuta la giusta angolazione.
角度調整ボルトを緩め、フェンダーが適正な取付け 角度になるように再調整してボルトを締めなおします。
올바른 각도로 조정한 후 조정볼트를 조여주십시오.
当调整到正确的角度时，锁紧角度调整螺丝以固定后泥除角度。

Recommended Torque
Empfohlener Drehmoment
Couple recommandé
Par de torsión recomendado
Coppia Consigliate
Chiave torica consigliata
推奨締付トルク
권장 토크값
建议转紧扭力
2-4 N.m (17-35 in. lbs.)

GB WARRANTY

2-year Warranty: All mechanical components against manufacturer defects only.
Warranty Claim Requirements
To obtain warranty service, you must have your original sales receipt. Items returned without a sales receipt will assume that the warranty begins on the date of manufacture. All warranties will be void if the product is damaged due to user crash, abuse, system alteration, modification, or used in any way not intended as described in this operating manual.
* The specifications and design are subject to change without notice.
Please contact your nearest Topeak authorized bicycle dealer for any questions. For customers in the USA, call: 1-800-250-3068
Website: www.topeak.com

F GARANTIE

Garantie de 2 ans : sur toutes parties mécaniques. Défauts de fabrication seulement.
Réclamation de la garantie
Pour bénéficier de notre service de garantie, vous devez être en possession de la facture d'achat originale. Si le produit nous est retourné sans cette facture d'achat, nous considérons la date de fabrication comme début de la garantie. Toute garantie sera considérée comme nulle si le produit a été endommagé suite à une chute, à un abus, une surcharge, à un quelconque changement ou modification ou à une utilisation autre que celle décrite dans ce manuel.
* Les spécifications et l'apparence peuvent être sujettes à certaines modifications.
Contactez votre revendeur Topeak si vous avez la moindre question.
For USA customer service, call 1: 1-800-250-3068
www.topeak.com

I GARANZIA

2 Anni di garanzia : solo per difetti di produzione alle parti meccaniche.
Condizioni di garanzia
Per usufruire della garanzia è necessario essere in possesso dello scontrino originale di acquisto. In caso il prodotto ci venga restituito senza lo scontrino la garanzia decorrerà dalla data di fabbricazione. La garanzia decade qualora il prodotto venga danneggiato da uso improprio, sovraccarico, modifiche o utilizzato in maniera diversa da quella descritta nelle presenti Istruzioni d'uso.
* Le caratteristiche del prodotto possono essere cambiate senza preavviso
I prodotti Topeak sono in vendita nei negozi specializzati per ciclisti.
Per ogni richiesta o chiarimento rivolgetevi al rivenditore Topeak più vicino. Sito web: www.topeak.com

KR 품질보증

제한적 2년 품질 보증 : 소비자 과실을 제외한 제조과정상 모든 요인에 대하여 2년간 보증합니다.
품질 보증을 위한 필요조건
품질 보증 서비스를 받으실려면 반드시 원본 구매 영수증을 제시해야 합니다. 구매 영수증이 없는 경우 모든 제품은 그 제품의 가장 최초의 제조일로부터 3개월 후를 구입일로 인정합니다. 본 제품을 사용 중 외부로부터 손상되었거나 사용자의 오용, 남용, 임의 개조, 변경 또는 사용설명서에 기술한 내용에 맞지 않게 사용된 경우 품질 보증을 받을 수 없습니다.
* 제품의 제원이나 디자인은 사전공지 없이 변경될 수 있습니다.
토픽사의 제품은 전문 대리점에서만 구입 가능합니다.
대한민국 공급사 (주)하이랜드스포츠 TEL.031-8022-7510
홈페이지 : www.hlsc.co.kr, www.topeak.com

D GARANTIE-ANSPRUCH

2 Jahre Garantie auf alle verbauten Teile, jedoch nur gegen Herstellermängel.
Garantieansprüche
Sie benötigen Ihren Originalkaufbeleg um den Garantie-Service zu erhalten. Bei Artikel die ohne Kaufbeleg eingesendet werden, wird davon ausgegangen, dass die Garantie mit dem Herstellungsdatum beginnt. Alle Garantieansprüche werden ungültig, wenn der Artikel auf Grund eines Unfalls beschädigt oder zweckentfremdet wurde, Systemänderungen oder andere Veränderungen vorgenommen wurden oder der Artikel anderweitig verwendet wurde als in diesem Handbuch beschrieben.
* Änderungen in Design und Eigenschaft bedürfen keiner vorherigen Ankündigung.
Topeak Produkte sind ausschließlich im Fahrradfachhandel erhältlich. Bitte nehmen Sie Kontakt mit Ihrem nächsten Topeak Händler auf, um offene Fragen zu klären.
Für Kunden in Deutschland, Tel. 0261-899998-28 www.topeak.de

E GARANTÍA

Garantía de 2 Años: Todos los componentes mecánicos contra defectos de fabricación solamente.
Requerimientos para reclamación de garantía
Para obtener servicio de garantía, debe estar en posesión de su recibo original de compra. Para los artículos devueltos sin recibo de compra, se asumirá que la garantía comienza en su fecha de fabricación. Cualquier garantía será invalidada si el producto está dañado debido a golpes del usuario, abuso o alteración del sistema, modificación o utilización distinta a la que se describe en este manual.
* Las especificaciones y diseño están sujetas a cambios sin previo aviso.
Por favor, contacte con su vendedor Topeak para cualquier pregunta.
For USA customer service, call : 1-800-250-3068
www.topeak.com

J 保障期間

ご購入日より2年間：製造上の欠陥による機械部品の不良が対象です。
保障の請求
保障を受けるには、ご購入日の日付の入った領収書が必要です。領収書なしで保障を受ける場合の保障期間は製造年月日から起算させていただきます。お客様の事故などによる外的要因、誤使用、改造、およびこの取扱説明書に従わない本来の用途以外のご使用による故障は保障を受けられません。故障した製品は故障状況を明記して、お買上げの販売店へお持ちください。お送りになる場合の送料はお客様にてご負担をお願いします。
* スペックやデザインは改良のため予告なく変更されることがあります。
トピーク製品は全国有名自転車店で買い求めいただけます。
ご質問は、最寄のトピーク正規販売店へどうぞ。 Website : www.topeak.jp

CH 产品保固

保固要求
申请保固期限中的服务，须检具原购买时之发票，若无法提供，则其保固期限将自制造日期开始算起。若因使用者不慎摔坏、使用不当、自行改装、更改系统或未能按照说明书上的正确操作方式，本产品将不被列入保固范围。
*本公司保留产品规格变更之权利

Topeak产品相关的信息，请洽询Topeak当地授权的经销商。
网址: www.topeak.com